

染髮

染髮

打從十八歲出現第一根白髮，每天早晨洗臉時，總在鏡前一瞥，面露愁容。這些年來，白髮的數量，似乎以驚人的速度，在增加。有人說，白髮是「老」的象徵，也有人說，白髮是「福」的象徵。其實，白髮的產生，是受多種因素影響的。除了年齡、遺傳、營養、精神壓力、疾病等，還有染髮。染髮，是為了追求美，但染髮的副作用，卻是讓人擔憂的。染髮劑中含有大量的化學成分，這些成分會破壞頭髮的結構，使頭髮變得脆弱、易斷。長期染髮，還可能導致頭皮瘙癢、脫髮、甚至引起一些皮膚病。此外，染髮劑中的某些成分，還可能通過頭皮吸收進入體內，對身體健康造成威脅。因此，在染髮時，我們應該選擇質量好的染髮劑，並注意使用的方法。同時，我們也應該注意頭髮的護理，保持頭髮的健康。如果頭髮已經受損，應該及時停止染髮，並採取一些措施來修復頭髮。總之，染髮雖然能讓我們看起來更年輕、更美，但我們也應該意識到它的副作用，並採取合理的措施來避免這些副作用。

荒蕪給我幫大忙

陳瑜



常春藤

在一家日本時裝公司購物，結帳時，店員要我付錢。我掏出一張一百元的鈔票，店員卻說：「這鈔票是假的。」我聽了，心裡一驚，趕緊又掏出一張一百元的鈔票，店員這才收下了。我心想，這鈔票是假的，那我的錢怎麼辦？我趕緊跑到櫃檯後面，發現櫃檯下面有一個小盒子，裡面裝著一些錢。我趕緊把錢拿出來，發現是幾張一百元的鈔票。我心想，這錢是怎麼回事？我趕緊跑到櫃檯前面，店員卻說：「這錢是假的。」我聽了，心裡一驚，趕緊又掏出一張一百元的鈔票，店員這才收下了。我心想，這鈔票是假的，那我的錢怎麼辦？我趕緊跑到櫃檯後面，發現櫃檯下面有一個小盒子，裡面裝著一些錢。我趕緊把錢拿出來，發現是幾張一百元的鈔票。我心想，這錢是怎麼回事？我趕緊跑到櫃檯前面，店員卻說：「這錢是假的。」我聽了，心裡一驚，趕緊又掏出一張一百元的鈔票，店員這才收下了。

手法

阿怡

在一家日本時裝公司購物，結帳時，店員要我付錢。我掏出一張一百元的鈔票，店員卻說：「這鈔票是假的。」我聽了，心裡一驚，趕緊又掏出一張一百元的鈔票，店員這才收下了。我心想，這鈔票是假的，那我的錢怎麼辦？我趕緊跑到櫃檯後面，發現櫃檯下面有一個小盒子，裡面裝著一些錢。我趕緊把錢拿出來，發現是幾張一百元的鈔票。我心想，這錢是怎麼回事？我趕緊跑到櫃檯前面，店員卻說：「這錢是假的。」我聽了，心裡一驚，趕緊又掏出一張一百元的鈔票，店員這才收下了。我心想，這鈔票是假的，那我的錢怎麼辦？我趕緊跑到櫃檯後面，發現櫃檯下面有一個小盒子，裡面裝著一些錢。我趕緊把錢拿出來，發現是幾張一百元的鈔票。我心想，這錢是怎麼回事？我趕緊跑到櫃檯前面，店員卻說：「這錢是假的。」我聽了，心裡一驚，趕緊又掏出一張一百元的鈔票，店員這才收下了。

雞燉鹽式正

華之頌

自從從鹽水浸雞的方法出現後，很多家庭都愛上了這道菜。這道菜的做法其實很簡單，只需要將雞隻洗淨，切成塊狀，然後放入鹽水中浸泡。浸泡的時間大約需要一小時，這樣可以讓雞肉更加入味。浸泡好後，將雞肉取出，放入鍋中，加入適量的水，大火煮沸後，轉小火燉煮。燉煮的時間大約需要兩小時，直到雞肉熟透為止。這道菜的味道鮮美，營養豐富，是家庭聚餐時的一道好菜。

一張被子見炎涼

陳軍任

我們在那個炎熱的夏天，搬進了新家。新家位於一個繁華的商業區，環境優美，交通便利。但是，新家的裝修卻讓人感到失望。房間裡的家具都是廉價的，顏色也讓人不喜歡。更讓人感到不滿的是，房間裡的溫度控制系統也不好用。夏天開空調，房間裡卻很熱；冬天開暖氣，房間裡卻很冷。我們夫婦倆為了這個問題，爭吵了很多次。最後，我們決定換一床被子。我們去了一家著名的被褥店，買了一床高檔的被子。這床被子的質地很好，顏色也很漂亮。我們把它鋪在床上，感覺很舒服。但是，當我們晚上睡覺時，卻發現這床被子根本不能解決問題。房間裡的溫度依然很高，我們還是覺得很熱。我們感到非常無奈，不知道該怎麼辦才好。

魚

字詞正誤

「魚」和「漁」，這兩個字在字形上很相似，但在意思上卻完全不同。「魚」是指一種水生動物，而「漁」則是指一種活動。在寫作時，我們應該注意這兩個字的區別，避免寫錯。例如，在「漁民」這個詞中，我們應該用「漁」而不是「魚」。同樣，在「魚類」這個詞中，我們應該用「魚」而不是「漁」。只有正確地使用了這兩個字，我們才能表達清楚自己的意思。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不斷之
五時有長春之
食在大溫哥華
住在秘魯路
天上人間

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新到大批
超等味精
冰霜明蝦

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大批
超等味精
冰霜明蝦

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

SHALDON HOTEL LTD.
喜市頓大旅店
52 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1N1
689-1293

一日收清全迎
律宿費潔新接
歡長合高裝博
迎住理雅修覽

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 874-2524 437-9617
全程只收 108 元

卑詩駕駛學院
B.C. DRIVING ACADEMY
地址 4-224 號百老匯街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144 元八小時
教師馮尚榮 879-0319 校長曾慶芳 325-6913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話: 433-7214 251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144 元
歡迎補鐘

學車? 應該要揀
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

新法駕駛學校可以給你更佳服務。新歐洲車。易上手。效果更佳。冷暖氣。舒服。筆試? 無問題。初學車者。首課免費。歡迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。

全程 \$134

首席導師關秉信
電話: 644-0446 876-7032

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王龍龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57 街
PHONE: 唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

學莊士頓
Johnston's
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: 324 7025
晚間: 327 8471

※特別課程適合中學生
※特設 12 小時室內室外駕駛班
全部收費 \$175 元
※特別筆試班。保證快速。通過筆試。

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照。經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當
價錢公道

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試
全程 130 元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考專免收 師質優良
取人費公 經驗豐富
筆指接費 驗豐良
試導送平 富

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722 298-4623

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

效果保證最好
電話: 253 6888 253 1333

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 130 元
學自動檔波車

吳志強 872-8717

安全駕駛學校
安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平

請電: 876-8434

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 327-9174 872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
好消息: 買賣房屋
代辦借貸難題, 請接洽本校。

秋葉原影視

代理


亞洲電視
無線電視

 港、台、日及東南亞
 各類最新精選名片

最新運到

秦始皇
寶蓮燈

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

 溫哥華華埠片打東街125號(金蘭園對面) 電話: 687 3302
 125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

Max King 美景食屋
 BAKERY & RESTAURANT LTD.
 277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
 TEL: (604) 684-2178

 各式西餅
 各式爐飽
 各式麵點
 各式蛋糕
 各式麵包
 各式餅乾
 各式日餅
 各式生結
 各式熟結

 早午餐
 粥麵飯
 精美小菜
 各界惠顧
 無任歡迎

HOY INDUSTRIES INC. 許忠記窗公司
 HOME IMPROVEMENT CENTRE
 Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

 專做鋁窗
 膠質外牆
 露台蓋蓋
 屋頂水閘
 油漆裝修
 百葉窗簾

Maxim's 美心餅店
 CAKE SHOP 溫哥華華埠二五七號
 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
 V6A 1X6 CANADA
 TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

 各式西餅
 各式爐飽
 各式麵點
 各式蛋糕
 各式麵包
 各式餅乾
 各式日餅
 各式生結
 各式熟結

 請用華貴大方餅券
 歡迎社團預定茶會

簡業存旅行社
 Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
 TEL: 685-2235, 685-2236

美亞	保杜	柯和	多明	溫沙	沙點	卡羅	三藩
三百	三百	三百	三百	一百	一百	一百	一百
六十八	六十八	六十八	六十八	四十八	四十八	四十八	四十八
元	元	元	元	元	元	元	元

大眾水電冷氣修理
 1327 S.E. MARINE DR.

 電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、安裝水喉、大眾價錢特別平、免費估價有舊雪櫃、電爐平價出賣包用、免費搬運。
 電話: 321-2050 或 251-4698

建安建築公司
 KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
 商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
 雙層玻璃窗 土庫閣格 水電工程
 VINYL SIDING 陽台車房
 代辦政府五千元維修補助
 TEL: 255-6962 876-1251

屋頂工程
 永佳屋頂工程公司

 專門: ★屋頂翻新 ★水瀾護理
 ★露台維修 ★大小工程
 TEL: 291-9191

恒利水電暖氣工程
 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
 專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
 296-8924 (24 HRS. 438-1237)

存寶電器冷器
 政府註冊 專業技師
 修理安裝 保證妥當
 雪櫃爐頭 製雪機
 洗衣機 烘衣機
 電話: 321-4482 24小時服務

專門起屋
 土庫新屋工程公司
 專門承建新屋、兼開新屋土庫、全部鬼佬技工、保證材料上乘、政府合法牌照、起貨快捷妥當。
 電話: 255-9147

彭鴻記裝飾
 電話: 874-6915
 工土室裝 承
 作庫外修 建
 安間設油 新
 當格計漆 屋

植楓建築裝修公司
 Z-MAPLE CONTRACTING
 電話: 872-7381 873-1985
 蘇油屋廚水車土柏商換
 油漆頂棚電房庫文就建
 路泥水廁裝露住餐改
 面磚測所修台格宅館建

基信建築裝修
 電話: 434-0869
 價大內水土 舊屋
 格小外庫 翻新
 相裝油工 閣閣
 宜修漆程 格新

賴新建業公司
 電話: 874-4905
 代辦政府五千元 維修補助
 大小裝修工程
 外牆、鋼窗、屋頂、噴油
 一律大特價

漆健三行工程
 BEN AENG CONSTRUCTION CO.
 政府註冊 專業技師
 政府業仔屋庫外電房小費錢特
 牌住水改間油裝廚工估特平
 照宅測建格漆修所程價平
 電話: 872-5877 or 876-4594

田健三行工程
 Tien Tin Construction LTD.
 包工大小車內房
 君作小庫房外屋
 滿細工間閣油改
 意緻程格台漆建
 日備: 255-8394 晚住: 254-2764

楊氏建築裝修
 工砌磚瓦內土庫
 價砌路水油閣
 原石面測漆格
 電話: 430-1089

榮昌裝修公司
 工舊柏欄瓦水土電
 精屋文櫃仔喉漆泥庫器
 廉翻讓裝水更瓷舖間安
 價新理飾潤換磚路格裝
 電話: 874-8043 (24小時服務)

國際錄影中心

255-2286

香港無線電視 最新推出 香港亞洲電視

 薛丁山征西
 寶蓮燈
 陸小鳳之鳳舞九天

 廉政先鋒
 港台藝員
 傾力製作

 少林英雄
 未來偶像爭霸戰
 諸葛亮

特別介紹

 亞洲電視八六年最新貢獻
 香港電視史上空前巨構
 籌備三載 攝製兩年

秦始皇

 最高娛樂、各類劇集、特價推出、請親臨本公司查詢。
 喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

 大酬賓
 租帶100集
 \$125.00
 送迴帶機壹部

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

迎接86年 EXPO、世界博覽會。推出特平大視大批花旗洋參。正野山參、花旗參糖。大量供應、多買更有特價優待。又新到。正河南淮山、四川紋黨參、陝西當歸頭、四川杜仲、杭州白菊花、淮山水魚精、靈芝補酒、人參酒、狀元紅、蠍蛇酒、潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒、京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品真。中藥配方。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

金記
 400 精工頂庫外
 000 價瓦間油
 009 廉仔格漆

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大電水磚瓷內土房店
 費小動電機磚磚外庫屋庫
 估工通裝砌舖油閣修裝
 價程漆修裝砌漆

蘇氏建築公司
 電話 251-6966 255-4129
 土屋、砌陽水內大免
 庫頂大磚台電外小費
 間瓦爐、車工油工估
 格仔 石房程漆程價

音佳娘新
 電話: 251-6966 255-4129
 歡迎來電預訂

美華旅店
 MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER (片打東街)
 電話: 688-6431

 歡迎來電預訂
 特別優待
 博覽會期間
 任從專便
 日租月租
 全部新裝修

頂好食品有限公司
 頂好食品有限公司 DING HAU FOODS CO. LTD.
 好 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

JACK'S DRAIN SERVICE
 專通渠道及裝新
 商業住宅 免費估價
 室內外排水 廚房阻室
 漏水急修 水喉維修
 或 VISA MASTER CARD 667-2581

加華建築裝修
 電話: 255-6889 873-9361

盛昌水喉
 星期一至六
 TEL: 879-1813, 324-1486
 PAGE NO. 680-7016
 專通渠道 改渠換廁
 急修漏水 裝熱水爐
 精改廚廁 日夜服務

中央冷暖電器公司
 24小時服務 電話: 251-1505
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
 大小陳房 制雪機
 冰櫃凍櫃 冷氣機
 雪櫃爐頭 暖氣機
 乾洗衣機 熱水箱
 洗碗碟機 各種電器

永成室內設計內外裝修
 政府註冊

 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電: 875-0688 余洽

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 NO. 9-7315 MEADOW AVE.
 SOUTH BURNABY B.C.
 (公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜
 精造:
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘
 (免費估價)

修理水喉

電話：251・6248余洽



KINSON CHAN 陳健鏞
 建成實業有限公司 董事兼
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 Bus. (604) 695-1821 Res. 263-1668

近郊。若雜碎餐廳連實業、雅座百餘。裝修優美。有冷氣及烈酒牌。一流裝備。做獨市。售64萬餘生意60餘萬。大泊車場。售80餘萬發超級市場。佔全面積萬餘。營業九至六。顧客川流不息。年年生意三十餘萬。好批約詳情面議適合投資實業。售80餘萬詳情面議烈治文。美籍生意。樓上有得住生意。購物中心。六年新。佔地三畝邊。好批約無雜費一百26萬元Squamish townhouse 6個。每幢兩層。有兩睡三睡。設備齊全。佔地一萬五千方呎。租滿售22萬餘元41街西夾實露華。旺舖兩間要46萬北翼。PLAZA 4舖位。四年新。好批約無雜費。前面泊車。售63萬餘西區。靜柏文35前21年新室內泊車各類型房屋。均有代售。恕不盡錄

CANADA TRUST REALTOR

Canada Trust Realtor 

THE CANADA TRUST COMPANY

7629 Kingsway
Vancouver, BC
V5R 6H4
Telephone: (604) 438-8161

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼: 645-2618



◆ 五年新屋，有景，雲東區，近 BURNABY 街，菓菜舖，急讓。

◆ 菓菜舖出售，位於西區，旺地帶，近 41 街西夾保羅華 (BOULEVARD)。

◆ 一年新屋位於列治文第五路，地段 80x118，50 只二十餘萬元。

◆ 南本拿比 TOWNHSE 兩睡房，環境清靜，開價七萬餘。

◆ CAMELLIAN HEIGHTS 城市屋，二一年新，有景，約一千八百尺，開價十三萬餘。

已售 二街夾乃磨二十三年屋，開價十二萬餘元。

本人忠誠為閣下免費估價，房屋買賣，無任歡迎。




CANADA TRUST REALTOR
 JAMES Y.K. LEE GEORGE TSOU
李宇樞 曹邦杰
 438-8161 公電 266-4155 公電
 298-8988 住宅 263-8197 住宅

免費估價 忠誠服務

▲東區六街兩睡房柏文 900 餘呎，主人房有浴室，有壁爐，六萬九千五。
 ▲西15街十年新六睡房大屋環境清靜開價廿萬九。
 ▲移民機會，一魚兩出。可做各項海鮮發行或出口生意。
 ▲365 ELGIN ST 49.5x105呎\$93,000。
 ▲西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利，近商場，海灣及UBC。割價急售。歡迎查詢。
 ▲西區 DUNBAR 果仔溫出讓。新裝修完成。日租四百。減價一萬八千。
 ▲49呎方路 44.5X122 頂樓三房。另土庫兩房。近巴士學校。
 ▲3053-3055 MADDANS 街。上下層仔屋。月收租月\$1080。開價十四萬五千。

恆生實業有限公司 **327-1111**

陳掙明 **DAVID CHAN**
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088



五睡房，另有客房另加新屋，德國技師建築，將完成。開價四十三萬餘

▲東區45街靚屋樓上三房兩廁，樓下完成可出租準地。近中心小學巴士站。開價十萬餘。

▲東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地4x12。開價十萬餘。

▲東區入息屋現有有三戶家庭房住年入息十一萬餘。開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華靚文有三萬八千元可供。近巴士站學校。

▲東區單身靚文近老港街及LING EDGAR 學院。開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮魚舖出讓。生財工具齊全。每年生意額約五十萬，售四萬五千。

▲SURREY 工業地一塊。開價一萬五

▲SURREY 地皮出售。開價萬九。



譚清華
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8



馮沾
733-4736

房 屋

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204





JIM FONG
733-4736
#410/24 HOURS | 687-7711

▲ 新屋近 RENFREW 街。歐洲建築師。地 33X130 正層面積 1500 尺。紅瓦面熱水 HEATING 共六睡房。\$189,000。

▲ 卅餘年 BINGALOW 兩睡房平房。梗木地台廚房廁所翻新。土庫完成 33X138 地 \$99,000。

▲ 西區 7625 OAK ST. 八年新。設計新款。三睡房。主人房套房廁所樓下兩睡房住宅單位。\$179,000-00

▲ 東區翻新兩睡房。雙層玻璃窗。闊大廚房大地。土庫兩睡房。\$89,900。



327-1111
王震漢
 THOMAS C. WONG
 公司: 327-1111
 住宅: 298-2961

恆生實業有限公司

▲素里埠 120ST, 40座位炸魚快餐店 四萬三



327-1111
李經緯 FRANK LEE
 RES: 879-3296

▲素里埠 120ST, 40座位炸魚快餐店 四萬三

▲雲東士威旺街商業炸舖。33尺地，地庫。每舖八百餘尺，新完成千餘尺上庫。無批。合業主自用。價廿三萬零。

▲三組入息屋。柏文區。兩組兩房。另另土庫。雲東非沙。十三萬餘。

▲二埠六街商業單舖。35尺地。並有44位兩番餐館。設備一流。舖後車庫。生意售三萬元連業共十七萬。

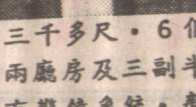
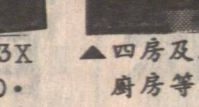
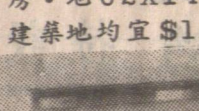
▲本拿比京士威旺街生意。二埠八街卅位咖啡室。有潛力。二萬一。

▲及政府工作部門。有潛力。二萬一。

▲陣拿比雅文街工西餐館。有停車場。啤啤酒。月租約千元。

▲陣拿比柏文區炸魚快餐店。兼餐館。月租四百餘。二萬零。

▲單士雜碎唐餐。入息屋。商業舖。入息屋。

 ▲新屋三千多呎・6個睡房・兩廳房及三廁半浴室・有警鐘系統・新窗簾・草皮及欄杆・用料一流・價\$223,000.	 ▲西區 6069 OAK ST. 近 OSLER 小學・翻新三睡房・地 62X140 自住或建華地均宜 \$165,000	 ▲兩房及土庫 33X121 \$89,000.	 ▲四房及土庫完成兩房等 \$99,000
 ▲六年新・三房 \$129,000.	 ▲四年新三房及土庫完成 地 44X132 \$139,000.	 ▲新屋近 MAIN 及 28 街一連三間・紅瓦面・湖地土庫全部完成・平盤地 \$189,000.00	 保養良好 4 房・共 4 收入 \$24000 除費用收 \$188000, 位於 RICHMOND 價 \$220,000

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

#308-223 KEEFER ST. VAN, B.C. V6A 1X6

◀ 經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

— 商業 —

◎ 唐人埕地三商壹樓多間出售，可完
「吉舖」收租或投資有意者請移玉到
本公司洽商，因業主不欲秘密外傳

◎ 開價壹百三十拾玖萬
「好而優」商業樓近 P.N. 跑馬
季跑，人山人海地大約萬餘平方
呎建築面額約九千平方呎，目前
經營大西亞餐館，內外裝修如新，
有停車場，最適合中餐大酒樓。

◎ 開價五十九萬元
唐人埕地三商壹樓多間出售，可完
「吉舖」收租或投資有意者請移玉到
本公司洽商，因業主不欲秘密外傳

◎ 開價壹百三十拾玖萬
「好而優」商業樓近 P.N. 跑馬
季跑，人山人海地大約萬餘平方
呎建築面額約九千平方呎，目前
經營大西亞餐館，內外裝修如新，
有停車場，最適合中餐大酒樓。

◎ 開價五十九萬元
唐人埕地三商壹樓多間出售，可完
「吉舖」收租或投資有意者請移玉到
本公司洽商，因業主不欲秘密外傳

◎ 開價壹百三十拾玖萬
「好而優」商業樓近 P.N. 跑馬
季跑，人山人海地大約萬餘平方
呎建築面額約九千平方呎，目前
經營大西亞餐館，內外裝修如新，
有停車場，最適合中餐大酒樓。

— 住宅 —

◎ 裝修好土庫，材料上乘，竹籬公
園，唐人村，發展共六陸房，約十二
年唐，近乃街夾柏樹，地寬約 15
樓上三陸房二廳，主人房有水廁，
土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。

◎ 土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。
土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。

◎ 土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。
土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。

◎ 土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。
土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。

◎ 土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。
土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。

◎ 土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。
土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。

◎ 土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。
土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。

◎ 土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。
土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。

◎ 土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。
土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。

◎ 土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。
土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。

◎ 土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。
土庫全部裝修，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。

保養良好 \$15,000,000,000
開價。



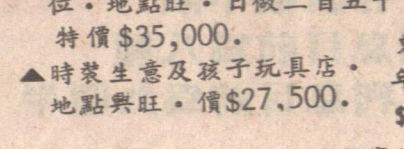
▲獨士多生意無競爭
經營廿多年。生意日
益增加。日做七百多
一年新四房屋及新鋪
位。價\$310,000。

▲六年新商業樓。八個2房栢文及鋪位。每年實收\$72,000 價\$850,000
▲一年新購物中心。位於 VICTORIA 埠最旺地區。每年實收\$270,000 價二百八十萬。
▲西區十一組栢文樓。價\$515,000。

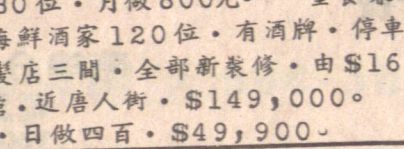
▲烈治文區果菜生意。有停車場設備齊全。日做千元 \$59,000。
▲北雲店番餐館80位。月做800元。 堂食兼送餐。有酒牌。停車場\$75,000。
▲西雲著名粵菜海鮮酒家120位。有酒牌。停車場。生意浩浩。
▲雲東區美容理髮店三間。全部新裝修。由\$16,000起。
▲88座位西餐館。近唐人街。\$149,000。
▲咖啡座38座位。日做四百。\$49,900。

▲KINGSWAY 上兩間
樓。樓上兩組栢文。樓
下兩舖位另土庫。每年
淨收\$32,000.00

▲唐人餐館生意。45座位有酒牌
及停車場。新用具。生意好。
地點旺 \$69,000。
▲快餐店位於購物商場內。40座
位。地點旺。日做二百五十。
特價\$35,000。
▲時裝生意及孩子玩具店。
地點興旺。價\$25,500。



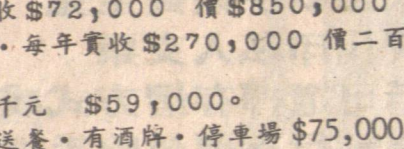
▲東區十組一房栢文。每入 \$226,000。 接交
年入收 \$37,000。 價 二十萬11。5 利息
一百六十五萬。

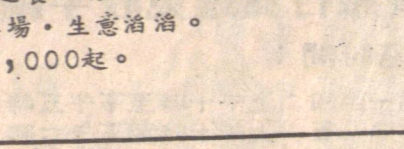


保養如新, 1985
年新天面及外牆, 每年
收入\$59,000價 \$519,000



▲東區46組大廈。每
入 \$226,000。 接交
年入收 \$37,000。 價 二十萬11。5 利息
一百六十五萬。





▲旺街32個旅店生
物業年收八萬多
\$380,000。

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。

晚 253-5710

中英洗地氈

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY VAN.

公司電話: **437-9431**
RESIDENTIAL & COMMERCIAL

FREE MARKET EVALUATION
 免費估價
 DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"

余
昂
禧

GEORGE YEE

住家: 263-8300

36 (屋面積)
 平方尺。許多
 開價

AN CAN 本拿比三
 土庫。近學校
 。星期日午
 時開放。

VENABLES 三睡
 車庫 33x122 價

▲八組柏文。近喜士定
 夾乃磨。年生意約四
 萬。開價\$377,000。

▲三舖位另五組。翻新
 視樓。51x135 年收
 入約三萬抵買\$235,
 000。

▲17組。三座樓宇 155
 x132 年入四萬九千。

▲著名24小時餐館。生
 意好。位於西百老匯
 開價 \$300,000。

▲西區三睡房。有土庫
 車房。40尺闊地。平
 售 \$169,000。

▲保養好。三睡房。兩
 浴室。兩火爐。雙車
 房。地大 50X 120。
 近37街夾 GLADSTONE
 開價十二萬八千九百

▲雜貨。花舖生意出讓。
 有住宅。費用小。
 開價三萬八千。

限公司
 ALTY LTD.
 56-9289

李志雄
 Allen Lee M.S.A.
 住家：263-3842
 直達中文傳呼：
 645-3896
 開留姓名及電話

2 PARK
 Georgia
 REALTY

羅永住
 Stephen LAW M.A.
 住家：327-1289
 傳呼達：645-3874
 (24 小時)

免費估價 忠誠服務

想做生意？
 ○西區果鋪急售。日做四百一萬九千
 ○前舖後居。菓舖數間。由二萬至四
 ○34度位啡咖室急售三萬餘

商業地
 ▲C2 街角地 35x112
 ▲MI 近唐人街地 50x122 有批准
 建築圖則。
 ▲西區小型超級市場。獨生意。入
 好。叫價九萬。
 ▲HEALTH FOOD STORE 近 U.B.C.
 主生意。急售。價二萬餘。
 ▲KILBURN 區 28 年新三睡房屋。
 二睡房完成土庫。地大 4,513
 東區特靚相文四間有景六百餘呎
 ▲本拿比三層潔淨三睡房城市屋兩間
 七萬餘。九萬。
 ▲QUEBEC 街熱盤。四睡房。十萬餘
 ▲潔淨兩睡房及土庫完成兩睡房標準

沙街一年新
 單位。樓上息
 位。每八十五
 叫價。



DOGWOOD REALTY

柯其毅 KEN AW

公司住家
中文傳呼
中

876-8841
327-1689
667-0813
872-3955

▲ 23街近三房土庫九萬餘元。

▲ 十二萬餘元。

▲ 親區16年屋五房二廳近學校巴士。

▲ 乃磨夾七街吉屋二房有土庫九萬餘元。

▲ 西區柏文。13單位。年收五萬六千。售53萬餘。

▲ 41街夾KING街30年屋大1000呎。上下各三房，十二萬餘。

▲ 七街夾乃磨。三房土庫完成。內有翻新，標準地。十萬餘。

▲ 34街乃磨。兩房土庫完成。近克威。售九萬餘。

▲ 經營廿多年老字號，吸塵機修理及批發。長期另計，年賺五萬餘，售九萬餘存貨另計，可辦移民歡迎查。

▲ 西區近金比，廿餘年居，共五房三廳二浴廁，近著名中小學，交通方便。價廿九萬。

▲ 睡房柏文，油漆地庫直新，地停車場交通便，售四萬餘隨時可。

77 FRASER STREET
876-8841
261-1585
機：206-0961
近學校巴士，
西人設計，手
，000.00
萬八千
萬五
萬五千
詳情
。遊客
一千
八千。

WOODWARD & LUTY 胡鶴洲
876-8841
KEN WU
住家：420-1851
420-4962
商業移民免費諮詢 直達中區士丹利 667-3989

房產買賣 免費諮詢
商業移民 免費諮詢

▲新屋乃唐夾11街，地點好。近巴士
▲六。學校中級手工，十八萬三千
▲士舖位兼有中級果舖。年入約八
▲萬。面積大新款，69萬。
2141 KITCHENER 街
。石屎屋樓上兩房土庫完成。地
點方便。九萬餘。
佐治街1634兩間屋月入九百
5交通便。十一萬五。
46街夾緬街。28年三房一廳土
庫兩房一廳。極美觀。十一萬九
利。三萬二千
三十二萬餘。
柏文二房。三萬九千。
全新製衣廠。60部衣車。六萬九
。買部份機器均可。
47座位西餐館地點好適合夫婦經
營。好過打工。三萬二千。

中國造船噸位 每年遞增二成

【香港通訊社五月十二日電】據中國海運統計局公佈，中國自一九八〇年以來，造船噸位每年遞增百分之二十，迄今總共達一百二十多萬噸。該局指出，中國造船業在過去六年中，已從一個只有幾十萬噸的造船國，發展成為一個擁有超過一百二十萬噸造船能力的造船大國。

目前，中國造船業正以每年百分之二十的速度增長，預計到一九九〇年，中國造船業將達到二百萬噸的規模。中國造船業的發展，不僅為中國海運業提供了強大的後援，也為中國經濟的發展做出了重要貢獻。

中國造船業的發展，主要得益於中國政府對造船業的重視和支持。中國政府通過實施一系列優惠政策，鼓勵企業投資造船業，促進了造船業的快速發展。

此外，中國造船業還通過引進先進技術和設備，不斷提高造船質量和效率。目前，中國造船業已具備建造各種大型船舶的能力，包括油輪、散貨船、集装箱船等。

中國造船業的發展，也為中國海運業的繁榮提供了有力保障。隨著中國造船業的不斷擴大，中國海運業的運輸能力將得到進一步提升，為中國經濟的發展做出更大貢獻。

中國造船業的發展，也為中國國際貿易的發展提供了重要支撐。通過建造大型貨輪，中國企業可以更便捷地將貨物運往世界各地，促進了國際貿易的繁榮。

中國造船業的發展，也為中國就業市場提供了大量就業機會。隨著造船業的不斷擴大，造船廠需要大量的技術工人和工程師，這為中國的就業市場注入了活力。

中國造船業的發展，也為中國海洋經濟的發展提供了重要動力。通過建造大型船舶，中國企業可以進一步開發海洋資源，促進海洋經濟的發展。

中國造船業的發展，也為中國國際地位的提升做出了重要貢獻。通過建造大型船舶，中國展示了其強大的工業實力，提升了其在國際上的影響力。

中國造船業的發展，也為中國國際合作提供了重要平台。通過與外國企業的合作，中國造船業可以學習先進技術和經驗，提高自身的競爭力。

中國造船業的發展，也為中國國際貿易的發展提供了重要支撐。通過建造大型貨輪，中國企業可以更便捷地將貨物運往世界各地，促進了國際貿易的繁榮。

中國城鎮四月發生 交通事故九千餘起 死傷人數接近七千

【新華社北京五月十二日電】據公安部交通管理局公佈，四月全國城鎮共發生交通事故九千餘起，死傷人數接近七千。其中，重傷人數達一千餘人，輕傷人數達三千餘人。公安部指出，四月全國城鎮交通事故發生率較去年同期有所上升，死傷人數也有所增加。

公安部分析認為，四月全國城鎮交通事故發生率上升的原因，主要是由於四月是春季旅遊旺季，車流量大，加上部分司機駕駛技術不熟，容易發生事故。此外，部分司機為了搶時間，違規行駛，也增加了事故的發生。

公安部呼籲廣大司機要遵守交通規則，文明駕駛，確保安全。同時，也呼籲廣大市民要加強交通安全意識，注意行人安全，共同維護良好的交通秩序。

公安部還表示，將加強對城鎮交通的監管，嚴厲打擊違規行駛行為，確保城鎮交通安全。同時，也將加強對司機的培訓和考核，提高司機的駕駛技術和交通安全意識。

公安部還表示，將加強對城鎮交通的宣傳，提高市民的交通安全意識。通過開展各種形式的交通安全宣傳活動，讓廣大市民了解交通安全知識，提高自覺遵守交通規則的意識。

公安部還表示，將加強對城鎮交通的設施建設，提高城鎮交通的通行能力。通過增加交通標誌、標線和交通設施，改善城鎮交通環境，提高城鎮交通的通行效率。

公安部還表示，將加強對城鎮交通的執法力度，嚴厲打擊違規行駛行為。通過加強執法力度，確保交通規則得到嚴格執行，維護城鎮交通安全。

公安部還表示，將加強對城鎮交通的協同配合，共同維護城鎮交通安全。通過加強與公安、交通、教育等部門的協同配合，共同做好城鎮交通安全工作。

公安部還表示，將加強對城鎮交通的應急處理能力，確保在發生事故時能夠及時處理。通過加強應急處理能力建設，提高城鎮交通的應急處理效率，減少事故的損失。

公安部還表示，將加強對城鎮交通的數據分析，為城鎮交通的規劃和建設提供參考。通過加強數據分析，了解城鎮交通的運行情況，為城鎮交通的規劃和建設提供科學依據。

公安部還表示，將加強對城鎮交通的宣傳，提高市民的交通安全意識。通過開展各種形式的交通安全宣傳活動，讓廣大市民了解交通安全知識，提高自覺遵守交通規則的意識。

穆倫尼夫人 看望鄧樸方

【本報訊】穆倫尼夫人於五月十一日前往醫院探望鄧樸方。穆倫尼夫人是鄧樸方的親友，她對鄧樸方的病情表示關切，並祝願他早日康復。鄧樸方目前病情穩定，正在接受治療。

穆倫尼夫人還與鄧樸方的家人進行了交談，了解了鄧樸方的生活情況。她表示，她會繼續關心和支持鄧樸方，希望他能早日好轉。

鄧樸方目前住在醫院，接受治療。他的家人一直陪伴在他身邊，給予他悉心的照顧。鄧樸方的病情在經過一段時間的治療後，有所好轉。

鄧樸方的家人表示，他們會繼續努力，為鄧樸方爭取最好的治療效果。他們也希望社會各界能夠給予鄧樸方更多的關心和幫助。

鄧樸方的家人還表示，他們會繼續關注鄧樸方的病情，並及時向社會各界報告他的進展。他們希望鄧樸方能夠早日康復，回到家中。

鄧樸方的家人還表示，他們會繼續關注鄧樸方的病情，並及時向社會各界報告他的進展。他們希望鄧樸方能夠早日康復，回到家中。

鄧樸方的家人還表示，他們會繼續關注鄧樸方的病情，並及時向社會各界報告他的進展。他們希望鄧樸方能夠早日康復，回到家中。

鄧樸方的家人還表示，他們會繼續關注鄧樸方的病情，並及時向社會各界報告他的進展。他們希望鄧樸方能夠早日康復，回到家中。

鄧樸方的家人還表示，他們會繼續關注鄧樸方的病情，並及時向社會各界報告他的進展。他們希望鄧樸方能夠早日康復，回到家中。

鄧樸方的家人還表示，他們會繼續關注鄧樸方的病情，並及時向社會各界報告他的進展。他們希望鄧樸方能夠早日康復，回到家中。

鄧樸方的家人還表示，他們會繼續關注鄧樸方的病情，並及時向社會各界報告他的進展。他們希望鄧樸方能夠早日康復，回到家中。

中國各地今年以來 電力建設進展開

【新華社北京五月十二日電】據電力部公佈，今年以來，中國各地電力建設進展開，各項工程正按計劃進行。目前，全國各地已開工建設的電力工程達一千餘項，預計到今年年底，全國電力總裝機容量將達到一億千瓦以上。

電力部指出，今年以來，中國各地電力建設進展開，各項工程正按計劃進行。目前，全國各地已開工建設的電力工程達一千餘項，預計到今年年底，全國電力總裝機容量將達到一億千瓦以上。

電力部還表示，將加強對電力建設的監管，確保工程質量。通過加強監管，確保電力建設工程能夠按計劃進行，提高電力建設的質量。

電力部還表示，將加強對電力建設的宣傳，提高社會各界對電力建設的認識。通過加強宣傳，讓社會各界了解電力建設的重要性，提高自覺支持電力建設的意識。

電力部還表示，將加強對電力建設的數據分析，為電力建設的規劃和建設提供參考。通過加強數據分析，了解電力建設的運行情況，為電力建設的規劃和建設提供科學依據。

電力部還表示，將加強對電力建設的應急處理能力，確保在發生事故時能夠及時處理。通過加強應急處理能力建設，提高電力建設的應急處理效率，減少事故的損失。

電力部還表示，將加強對電力建設的宣傳，提高社會各界對電力建設的認識。通過加強宣傳，讓社會各界了解電力建設的重要性，提高自覺支持電力建設的意識。

電力部還表示，將加強對電力建設的數據分析，為電力建設的規劃和建設提供參考。通過加強數據分析，了解電力建設的運行情況，為電力建設的規劃和建設提供科學依據。

電力部還表示，將加強對電力建設的應急處理能力，確保在發生事故時能夠及時處理。通過加強應急處理能力建設，提高電力建設的應急處理效率，減少事故的損失。

電力部還表示，將加強對電力建設的宣傳，提高社會各界對電力建設的認識。通過加強宣傳，讓社會各界了解電力建設的重要性，提高自覺支持電力建設的意識。

電力部還表示，將加強對電力建設的數據分析，為電力建設的規劃和建設提供參考。通過加強數據分析，了解電力建設的運行情況，為電力建設的規劃和建設提供科學依據。

中國經濟週刊 趙紫陽與英共賀

【新華社北京五月十二日電】《中國經濟週刊》創刊號於五月十一日出版，並受到英國各界的熱烈歡迎。英國各界認為，《中國經濟週刊》的創刊，標誌著中國經濟改革開放進入了新階段，對促進中英兩國經貿往來將產生積極影響。

《中國經濟週刊》創刊號的內容豐富，涵蓋了中國經濟發展的最新動態和改革開放的各項成果。該刊還將繼續關注中國經濟的發展，為社會各界提供權威的經濟信息。

英國各界還表示，他們將繼續關注《中國經濟週刊》的出版，並希望該刊能夠為促進中英兩國經貿往來做出更大貢獻。他們也對中國經濟的發展充滿信心。

《中國經濟週刊》的創刊，也為中國經濟的發展提供了重要支撐。通過創刊，中國經濟的發展情況得到了更廣泛的宣傳，提高了中國經濟的國際影響力。

《中國經濟週刊》的創刊，也為中國經濟的發展提供了重要支撐。通過創刊，中國經濟的發展情況得到了更廣泛的宣傳，提高了中國經濟的國際影響力。

《中國經濟週刊》的創刊，也為中國經濟的發展提供了重要支撐。通過創刊，中國經濟的發展情況得到了更廣泛的宣傳，提高了中國經濟的國際影響力。

《中國經濟週刊》的創刊，也為中國經濟的發展提供了重要支撐。通過創刊，中國經濟的發展情況得到了更廣泛的宣傳，提高了中國經濟的國際影響力。

《中國經濟週刊》的創刊，也為中國經濟的發展提供了重要支撐。通過創刊，中國經濟的發展情況得到了更廣泛的宣傳，提高了中國經濟的國際影響力。

《中國經濟週刊》的創刊，也為中國經濟的發展提供了重要支撐。通過創刊，中國經濟的發展情況得到了更廣泛的宣傳，提高了中國經濟的國際影響力。

《中國經濟週刊》的創刊，也為中國經濟的發展提供了重要支撐。通過創刊，中國經濟的發展情況得到了更廣泛的宣傳，提高了中國經濟的國際影響力。

《中國經濟週刊》的創刊，也為中國經濟的發展提供了重要支撐。通過創刊，中國經濟的發展情況得到了更廣泛的宣傳，提高了中國經濟的國際影響力。

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號·電話：669-5840

本期特價品									
冰紅衫魚	保健美減肥茶	正巨人牌椰奶	珠江橋牌咸三蒸	公仔麵(各款)	三象牌去衣綠豆	千王牌糯米粉	安字牌蛋麵	公仔牌米粉	湖北咸蛋
99¢	4.79	85¢	1.95	10.99	99¢	1.05	99¢	55¢	1.58
磅	罐	罐	支	盒	2包	3包	包	包	打

優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)

為閣下提供全面化旅遊服務。

本月份出發的：

- ★域多利一日：五月十日、十八、廿四日。
- ★大溫哥華一日：五月十一、十七、廿五日。
- ★低陸平原及夏利遊溫泉一日：五月九、廿五日。
- ★西雅圖一日：五月廿四、卅一日。
- ★內陸三日：五月十七日。
- ★及艾民頓購物中心六日：五月廿四日。
- ★迪士尼及三藩市十日：五月十七、卅一日。
- ★拉斯維加斯三日：五月十六日。

報名從速 地址：223奇化街(電梯按3字)
電話：684·7551

來回香港機票：\$798(加幣)
沖晒菲林：(每張)兩毫四仙

最平

參加華僑之聲旅行團你有信心!

203 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T8 TEL: (604) 888.7733

迎接86年世界博覽會·精選各項旅行團

☆世博精選一日遊 \$25 五月八日起逢星期一、四、六出發	☆域多利一日遊 \$63 五月逢星期日、六、日 六月逢星期日、六、日 七月、八月逢星期三、六、日
☆大溫哥華一日遊 \$39 五月十六日起逢星期二、五出發	☆西雅圖一日遊 \$39 五月十日起逢星期六出發
☆低陸平原一日遊 \$49 六月起逢星期一出發	☆加拿大BANFF及愛民頓飛機五日遊 \$439-499 六月二十一日、七月十二日、八月九日
☆加拿大BANFF及愛民頓六日遊 \$309-\$379 六月七日、六月二十一日、 六月二十八日、七月、 八月逢星期六	☆B.C.內陸三日遊 \$159-\$199 五月十七日、六月二十八日、八月二日、八月三十日

開創十一年 直接主辦 華人領隊

參加華僑之聲旅行團你有信心!

203 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T8 TEL: (604) 888.7733

開創十一年。直接主辦。華人領隊

迎接86年世界博覽會·精選各項旅行團

☆美加東岸十一日遊 \$1129-\$1299 (45日前繳付) —七月五日、七月二十六日、八月十六日 —幅遊多倫多、渥太華、滿地可、尼亞加拉大瀑布、紐約、大西洋城、費城、華盛頓	☆Banff及愛民頓飛機五日遊 \$439-\$499 —六月二十一日、七月十二日、八月九日
☆美國西部黃石公園十二日遊 \$599-\$669 —五月二十五日、七月二十日、九月七日 —幅遊黃石公園、鹽湖城、大峽谷、大峽谷、拉斯維加斯、RENO等美國八大州	☆B.C.內陸三日遊 \$159-\$199 —五月十七日、六月二十八日、八月二日、八月三十日 —幅遊地獄門、三谷峽、古鎮、大峽谷、鹽湖城、明尼蘇達、並有燒烤晚餐及遊船上海鮮自助餐
☆迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559 —六月六日、六月二十八日、七月、八月逢星期六 —幅遊三藩市、迪士尼樂園、羅省、荷里活環球片場、聖地牙哥海岸世界、拉斯維加斯、RENO	☆域多利一日遊 \$63 五月份逢星期日、六日逢星期六、日、七月、八月逢星期三、六、日
☆加拿大Banff及愛民頓六日遊 \$309-\$379 —六月六日、六月二十一日、六月二十八日、七月、八月逢星期六 —幅遊內陸、BANFF、哥倫比亞冰河、路易斯湖、卡加利、世界最大愛民頓購物中心	☆博覽會一日遊 \$25 五月十日起逢星期一、四、六出發

酒。這座大屋好像被牠佔領了，而牠的行動似乎變過來了。而他支

據比素的家裏居表示：

「在這座驚人的業主自殺之後，警方發現這座大屋地庫有一批奇怪的用具和標誌：故估可能是時髦住宅搬出外洋行在土主宅搬遷前那些教徒黑圈圖，在地牢進行一些惡魔儀式。」

因此，有關這些搬走大屋的魔鬼並不甚面熟，後來甚至到麥格之穴與向邪教的靈魂驅魂有連繫。

無如是何，杜素的改變令令人震驚：他由於於國寶店而永久去處森林堡酒店館的鑑定工作，妻子西奧麗無法繼續忍受他的狂暴對付法，於是準備執行行李返回娘家，史料就在這道，杜士露出浮現出來。

殘忍地將家裏毀滅。
盧森堡南部的居民大半認為杜士露是因鬼魔附身而殺妻，而自己已亦受其害。請自己的意見交由鬼魔選擇，無法自拔。

對此案如何解決？喪妻團員必於短期之內決定他們們必須採取何種行動。
鬼。(萊文)

淹腳招 英國空手道高手保羅·皮里這一招也屬怪招，一跳起來一腳的鼻前，如有香港腳患，不大好聞。四手巴里·舒拉閉目嚙仰頭即避過。四舒拉與卅六歲的皮里都是黑帶，但皮成，是個教練。

但上述推測仍存着兩個疑點，首先是，若謂機上三人都被脅持飛往大陸，理應三人都成爲「義士」，一齊亮相才是，何以獨王

「溪田奪牛」！
(記者真)

專科冷氣
不銹鋼爐
TEL:
253—

在英國
的達定德
著名私立
，在六十
名嘆一嘆
多富裕
以子女
重學教

學生，被人發現在學操場裸體沐浴後不久神秘的死去，而另一前學生駕駛電單車，穿學校的玻璃窗而死。達定頓當現任校長高遜表示，這幾年發生的事，對校聲譽造成的損害，招生情況下

上週六在可倫坡機場發生機
飛，救了百多名乘客性命。若
的話，乘客及機員將無一生還。

爆炸的客機，由於誤點起飛，在空
中爆炸

收頁人命

人，可能估計差陽錯，却挽
事發之後，虎一的組織聲
於本周一拘彈事件有關。
較早時，斯小島來函。

差陽錯，却挽救了一百多條性命。
事發之後，一個自稱「泰米爾解放之虎」的組織聲稱對事件負責，可倫敦警方於本周一拘捕一名男子，疑與暗藏炸彈事件有關。

較早時，斯里蘭卡發生紅茶落毒案，木島泰米爾離心分子所為，該族人為

業樓宇
動車門
河

爆炸，無一生，初步清楚，傷者多。少。後，機尾，最，有數十，亦有

機上有一百二十名乘客，消息謂死三十二人，死者共十五人，傷者數為歐洲旅客，斯里人幸逃脫兩數，死傷者多，連同死者是尚未登機的人。已登機而未上飛機者，則坐在近門處，而此時飛機正於此時爆炸，因而造成之

機客式星三的致許職上

 **唐**
Tong's
Peter

新屋承建
土庫間格
內外裝

**MULTIPLE
REALTY
LTD.**

NANCY CHEUNG
張麗思

公司 434-1431
住宅 731-9651





▲ 首期萬餘樓下有租
改月供五百餘勝過
租屋好過買柏文地
33K122 近小學

▲ 九年新 VAN SPEC 近 P N E
▲ 西區 OAKRIDGE 上三房下三房



▲ 十年新雙邊孖屋每
邊樓上三房主人套
房樓下兩房地特大
81X130 月入一千
八百五十元近小學
及巴士站

余正木工坭水
電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

 **BING PLUMBING**
炳記 HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
1976 428 Salisbury DR. Van. ☎ 254-4935

渠大政府駁接
井磚裝安



富豪地產
沙省雷城華人代理

中文：306-757-4558
生家：306-584-1431
粵語熱線：306-757-2228

陳劍忠
DANIEL CHAN



▲近來經濟情況相當疲沓。各行商業（在大埠）競爭太大。溫食困難。惟有在埠仔做生意一向比較穩定。不妨向埠仔發展。

▲本人為沙省雷城 REGINA 富豪地產之華人代表。本公司常有新商業地產出售。經驗豐富。服務週到。專為閣下解釋關於埠仔各項生意實業。買賣。可為閣下節省大量金錢。

▲閣下在埠仔有生意要放盤請與本人接洽歡迎查詢。

▲位於雷城唐人雜貨店對面。每年生意超過50萬以上。生意連榮生。開價五萬元。投資之良機。

▲另在雷城有著名高等唐餐館出售。生意旺盛生意超過50萬以上。東主另有別謀開價20萬元。抵買。

▲雷城西人經營之 MEAT MARKET 有大燒臘爐可改裝唐人燒臘肉食店本店尚未有燒臘爐最好投資良機。

▲雷城東仔舖生意連實業叫價四萬五先到先得。

安裝砂井
地下水管
 修理土庫漏水 電動通渠
 SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

李華電器修理
 雪櫃 冰箱
 洗衣機
 乾衣機
 電爐 電器
 政府牌照
 上門服務
 收費低廉

電話：876 0278
 251 4279

CANADA TRUST REALTOR

2629 Kingsway, Vancouver, B.C.

公司電話: 438-8161

◎離雲峰寺相文。中西餐館生意連傢俬。樓上四睡房分廳。價叫卅二萬五千。

◎西區市中心餐館位於寫字樓大廈度座位百餘。前途無限開價十二萬元。

◎旺區本拿比近高貴林市場內唐唐西餐館四千尺左右。價叫卅四萬餘。

◎唐西餐館位於本地比。座位50適合夫婦主持。有酒牌。外賣生意好。開價五萬餘。

◎洋行雜貨店生意連實業。樓下兩座位樓上四伙住家。每月收租卅元另自己用一大舖位做生意不計數。叫價廿八萬。

◎某院院徵位於市片打近古達湖街開價廿萬餘。(本地比在舊市定街東上級某家院急賣三萬有價讓)。(二坪在六街近 MOOD 萬二千元)。(高貴林在市場內只幾萬。年開價三萬餘)

◎卑詩洋行國市超級市場生意好。年入近三百萬租約好開價三十七萬。

◎西萊房位於北十餘萬一商舖中。生意每年估計大約八十餘萬元。叫價二十萬元。



CITYCORE
REALTY LTD.

城市地產公司

兩戶一家親

新型孖屋，每一單位包括：

- (1) 上下兩層，上層三房，下層兩廳一廚
- (2) 獨立私家車房
- (3) 獨立私家花園

西區好地段，現有四單位分層出售，

只賣 **\$125,000.00**

請電：872-8589 321-7138 劉洽

本公司專營商業及投資暗盤

詳情請電：**872-8589**

A close-up photograph of a piece of light brown, textured paper with a deckled edge, resting on a dark, textured surface. The paper has a slightly mottled appearance with some darker spots and a rough, fibrous texture. The dark surface below it is also textured, possibly a book cover or a piece of fabric. The lighting is soft, highlighting the texture of both materials.

蘇聯科學家指出 氣候將越來越熱

【莫斯科電】蘇聯科學家指出，由於人類活動，大氣層中二氧化碳含量增加，導致全球氣候變暖。科學家預測，未來幾十年內，全球平均溫度將上升二至四度。這將導致極端天氣頻繁發生，包括乾旱、洪水和颶風。科學家呼籲各國採取行動，減少二氧化碳排放，以減緩全球變暖的進程。

對任職無上裝女郎不滿 美警啞人殺死母姊

【美聯社紐約電】一名美國警察因不滿一名裝有假肢的婦女對其工作表現不滿，竟於昨日將其殺死。這起事件發生在紐約市，引起了社會的廣泛關注。警方表示，這名婦女曾多次向該警察投訴其工作態度，但該警察卻選擇了極端的方式來解決問題。目前，該警察已被逮捕，並面臨多項指控。

委內瑞拉兩頭嬰兒 專家正小心護理

【路透社加拉加斯電】委內瑞拉一名婦女產下兩頭嬰兒，這是一起罕見的醫學奇聞。專家表示，這兩頭嬰兒目前情況良好，正在接受精心的護理。醫學專家表示，這種情況在醫學史上非常罕見，他們將密切關注這兩頭嬰兒的發育情況。

澳洲指導日本 培育超級豬

【路透社悉尼電】澳洲科學家正指導日本科學家培育一種名為「超級豬」的基因改造豬。這種豬具有生長速度快、產肉量高等特點。科學家表示，這種豬的培育將有助於提高豬肉產量，滿足市場需求。

【路透社悉尼電】澳洲科學家正指導日本科學家培育一種名為「超級豬」的基因改造豬。這種豬具有生長速度快、產肉量高等特點。科學家表示，這種豬的培育將有助於提高豬肉產量，滿足市場需求。

【路透社悉尼電】澳洲科學家正指導日本科學家培育一種名為「超級豬」的基因改造豬。這種豬具有生長速度快、產肉量高等特點。科學家表示，這種豬的培育將有助於提高豬肉產量，滿足市場需求。

【路透社悉尼電】澳洲科學家正指導日本科學家培育一種名為「超級豬」的基因改造豬。這種豬具有生長速度快、產肉量高等特點。科學家表示，這種豬的培育將有助於提高豬肉產量，滿足市場需求。

【路透社悉尼電】澳洲科學家正指導日本科學家培育一種名為「超級豬」的基因改造豬。這種豬具有生長速度快、產肉量高等特點。科學家表示，這種豬的培育將有助於提高豬肉產量，滿足市場需求。

【路透社悉尼電】澳洲科學家正指導日本科學家培育一種名為「超級豬」的基因改造豬。這種豬具有生長速度快、產肉量高等特點。科學家表示，這種豬的培育將有助於提高豬肉產量，滿足市場需求。

【路透社悉尼電】澳洲科學家正指導日本科學家培育一種名為「超級豬」的基因改造豬。這種豬具有生長速度快、產肉量高等特點。科學家表示，這種豬的培育將有助於提高豬肉產量，滿足市場需求。

【路透社悉尼電】澳洲科學家正指導日本科學家培育一種名為「超級豬」的基因改造豬。這種豬具有生長速度快、產肉量高等特點。科學家表示，這種豬的培育將有助於提高豬肉產量，滿足市場需求。

昨在嚴密保安下 康城電影節開幕

【路透社香港電】康城電影節昨日在嚴密的保安下隆重開幕。今年的電影節吸引了眾多知名導演和演員參加，預計將為觀眾帶來精彩的電影作品。電影節期間，將有多部新片上映，並設有放映廳供觀眾觀賞。

【路透社香港電】康城電影節昨日在嚴密的保安下隆重開幕。今年的電影節吸引了眾多知名導演和演員參加，預計將為觀眾帶來精彩的電影作品。電影節期間，將有多部新片上映，並設有放映廳供觀眾觀賞。

【路透社香港電】康城電影節昨日在嚴密的保安下隆重開幕。今年的電影節吸引了眾多知名導演和演員參加，預計將為觀眾帶來精彩的電影作品。電影節期間，將有多部新片上映，並設有放映廳供觀眾觀賞。

【路透社香港電】康城電影節昨日在嚴密的保安下隆重開幕。今年的電影節吸引了眾多知名導演和演員參加，預計將為觀眾帶來精彩的電影作品。電影節期間，將有多部新片上映，並設有放映廳供觀眾觀賞。

【路透社香港電】康城電影節昨日在嚴密的保安下隆重開幕。今年的電影節吸引了眾多知名導演和演員參加，預計將為觀眾帶來精彩的電影作品。電影節期間，將有多部新片上映，並設有放映廳供觀眾觀賞。

【路透社香港電】康城電影節昨日在嚴密的保安下隆重開幕。今年的電影節吸引了眾多知名導演和演員參加，預計將為觀眾帶來精彩的電影作品。電影節期間，將有多部新片上映，並設有放映廳供觀眾觀賞。

【路透社香港電】康城電影節昨日在嚴密的保安下隆重開幕。今年的電影節吸引了眾多知名導演和演員參加，預計將為觀眾帶來精彩的電影作品。電影節期間，將有多部新片上映，並設有放映廳供觀眾觀賞。

【路透社香港電】康城電影節昨日在嚴密的保安下隆重開幕。今年的電影節吸引了眾多知名導演和演員參加，預計將為觀眾帶來精彩的電影作品。電影節期間，將有多部新片上映，並設有放映廳供觀眾觀賞。

【路透社香港電】康城電影節昨日在嚴密的保安下隆重開幕。今年的電影節吸引了眾多知名導演和演員參加，預計將為觀眾帶來精彩的電影作品。電影節期間，將有多部新片上映，並設有放映廳供觀眾觀賞。

【路透社香港電】康城電影節昨日在嚴密的保安下隆重開幕。今年的電影節吸引了眾多知名導演和演員參加，預計將為觀眾帶來精彩的電影作品。電影節期間，將有多部新片上映，並設有放映廳供觀眾觀賞。

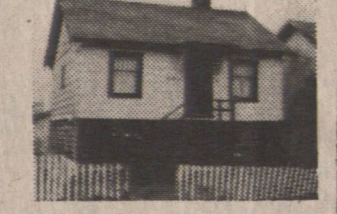
【路透社香港電】康城電影節昨日在嚴密的保安下隆重開幕。今年的電影節吸引了眾多知名導演和演員參加，預計將為觀眾帶來精彩的電影作品。電影節期間，將有多部新片上映，並設有放映廳供觀眾觀賞。

【路透社香港電】康城電影節昨日在嚴密的保安下隆重開幕。今年的電影節吸引了眾多知名導演和演員參加，預計將為觀眾帶來精彩的電影作品。電影節期間，將有多部新片上映，並設有放映廳供觀眾觀賞。

【路透社香港電】康城電影節昨日在嚴密的保安下隆重開幕。今年的電影節吸引了眾多知名導演和演員參加，預計將為觀眾帶來精彩的電影作品。電影節期間，將有多部新片上映，並設有放映廳供觀眾觀賞。



▲ 2年新豪華超級靚屋。近STU大學。絕世風景。地大約3千尺。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿四萬九。1101 AYSHIRE B.BY.B.C.



▲ 3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 二房一廳土庫一房地33x107 近界限街。開價七萬餘。



▲ 1934 TRIUMPH 全新14組新屋。月收近四千元。開價34萬。有17萬按揭。



▲ 3358 MONMOUTH, VAN.B.C. 價八萬九。兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。地33 X 138。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話：435-1471 請預約參觀
住宅電話：263-4949
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.



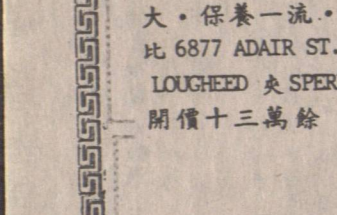
▲ HIGH RISE ZONE 45x155 有兩層舊屋建在同一塊地。三組月收一千一百開價九萬餘。227-11ST NEW-WESTMINSTER



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



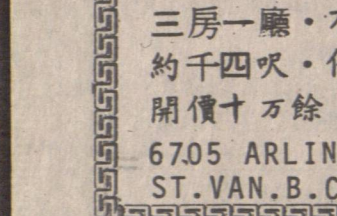
▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



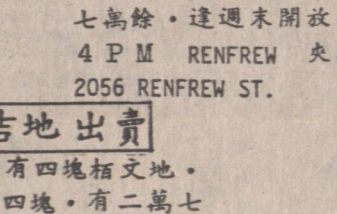
▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



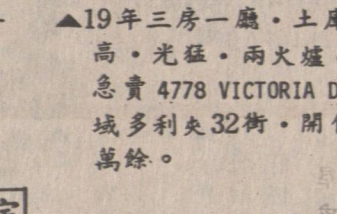
▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



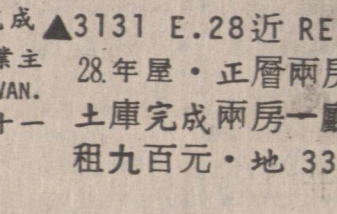
▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



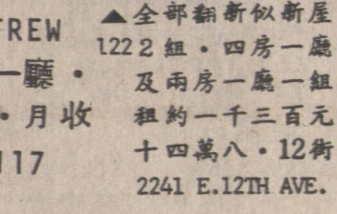
▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



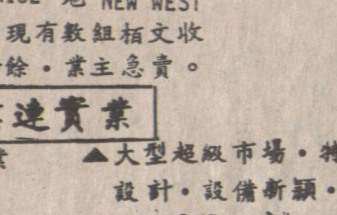
▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



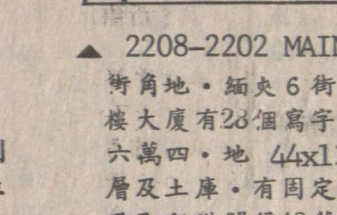
▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



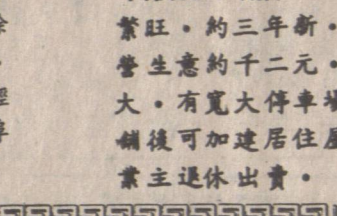
▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



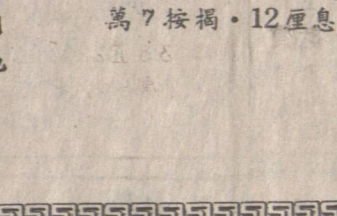
▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



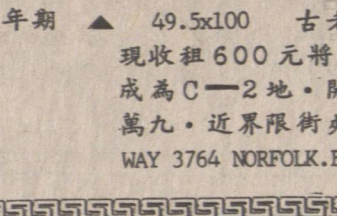
▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



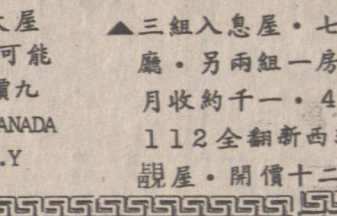
▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



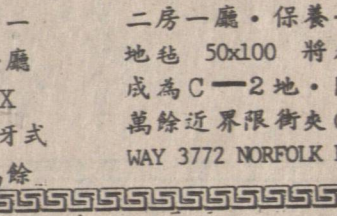
▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘



▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAIR ST.近LOUGHEED & SPERLING 開價十三萬餘

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

投資移民 好消息：

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗
下之印刷分號出讓：
在 DOWN TOWN 商業中心區。一
切現代設備。取價六萬九千。
。不需有印刷經驗。總公司負責
訓練及指導經營。馬上便有入息。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲ WEST END 丹文街最佳地段。55座位西
餐館。設備一流。每年生意額約十八萬
餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽

▲ 市中心35座位快餐店。生意約二百多
元。適合夫婦經營請與徐君聯絡。

▲ 市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生
意約六百元。叫價九萬餘。

▲ 西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請
與徐君洽。

▲ 溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西
餐館。舖後有停車位兼有得佳。叫價十
多萬元。每日生意約八百元。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲ 代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

實事實業燕梳有限公司



買賣物業
本人現款購買地及
新屋。
如閣下有意買屋或
賣屋，請電：
ANDY ADAMI 富有地
產經驗。
MULTIPLE REALTY
3 2 4 - 7 4 6 3
PAGER
6 8 0 - 0 1 9 9

近乃密街、綠埠地、樓上四大睡房

涂念宗

MIGUEL TURCO

住宅: 421-6639

- ▲東區近域多利兩房有土庫 33x115
地平有後巷。祇售九萬二千
- 西區上下孖屋 50X125月入千餘元。地
平區好。祇售\$178,000。
- 東區三年新VAN SPECIAL上下共六房近小
學巴士\$143,900。
- 本拿比兩組孖屋地大月入千餘元。每組祇
售\$109,000。

★東區一房柏文近博覽會交通便投資良機
祇售三萬八。

*請注意: 現金收購舊屋或建地。

MULTIPLE REALTY LTD.

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念賓

TONY TOWE

住宅: 876-9452

- 本人 86 年度新盤出售甚快。欲買賣實業請電詢問詳情。
- ▲39年士德古上下四睡房。土庫完成。平正地。車房。
近小學。乃磨夾東21街。十萬九千。
- ▲近京士威及東41。清靜住字區上下四睡房土庫完成。
新屋頂。水電。熱水爐。最合小家庭。八萬九千。
- ▲近橋37年上三房。土庫完成一睡房。近小學。屋主急
賣。八萬九千。
- ▲新屋及十餘年 VAN SPECIAL 兩間。請電詳情。
- ▲近橋五分鐘到 OAKRIDGE 商場。2500 總面積。上三房
下二房。十八萬餘。欲購從速。逢週末 2 至 4 P M 開放

商業盤

- ▲喜士定近唐人街海鮮菜館。可作多種餐館。全新設備
泊車。全酒牌。特平長批。東主急讓。請電詳情。

惱煩的多過滙外灣台

新聞傳真

正當台北為外匯準備下降而頭痛之際，台北卻為外匯儲備過多而苦惱。據台北官方透露，截止今年三月月底，台灣的外匯存底已經超過二百五十億美元，成為世界上第六位擁有最多外匯的地區，而且到今年底，將會突破三百億美元。如何利用外匯，已成為急於處理的難題。

樞子

近年台灣外匯增多，主要原因足貿易出超。一方面是出口暢旺，另一方面，是進口受到嚴格管制，而內部投資意願低落。

經濟專家認為，由於外匯是以輸出資源換來的，外匯資產的增加，會造成貨幣供給的增加，導致減少出口競爭力，影響出口貿易順差。大量的貿易出超，將引起貿易對台壓力。如近幾年來，因台幣升值過快，引起美方對台灣貨品予以限制，就是明顯的例子。台幣一知不覺間，台灣外匯存底過多，已形成潛藏危機及日趨嚴重的通貨膨脹壓力。

項目上，有不少是向外國金機機構貸款的外債，數目達七億美元以上，須支付較高的外債，而外匯儲備存放外國所收的利息，還支出的利息更多。台灣經濟建設資金不足，為了降低或消除外匯過多的壓力，台灣為紙提出了一種要會用「的」口號。一些具體工商界人士，錢要用錢——學會用錢——的具體方法：「降低關稅與實行進口自由化，透過台灣的各類建設項目及投資。官方應通過各種有效途徑，如獎勵廠商的研究與發展，修過時的法令規章等，提高私人投資意願，加公共投資，或運用外匯來填實經營不良，官營事業的外債，增加基本建設投資等。」

開放對外投資，一方面積極協助廠商建立國外公司或與外商合資的公司，以取得外匯，技術和市場。另一方面，對於在國際市場上容易遺貿易保護主義影響，或在台灣主產上無利可圖的公司，鼓勵其往外國投資。放寬外匯管制，擴大外匯交易，等等。

觀察家認為，以上幾種辦法，除了可緩解外匯貿易順差，減少外匯累積外，還可促使外存底作有效的使用。不過，還需官方下決心，才能做到。

馮夢龍的「三言」在日本

明代著名通俗文學家

中國外貿的一些象徵

中國公佈進出口貿易的數字顯示，去年進出口貿易總額達到五百三十九億五千萬美元，較前兩個五年計劃開始以前的，一九八〇年增長百分之四十四點四，平均年遞增率為百分之八點九。

每年以百分之八點九的增長率遞增，速度不慢，足以反映拓限外貿獲得顯著成效。但是，倘若仔細研究這較快增長的進出口貿易數字，就發現現存在着一些問題。

一是進出口貿易的不平衡。去年進出口貿易總值是一百六十一億四千萬美元，進口貿易是二百七十四億七千萬美元，赤字之下，有十二億七千萬美元的赤字，且赤字有繼續擴大之趨勢。二從出口商品的結構來看，也有新的變化。譬如，中國過去是棉花進口國，只進不出，叫做「棉花淨進口國」，現在因為棉花連續大量收，變成只出不進了，叫做「棉花淨出口國」。

糧食的進口也大大減少，仍然進口一些，據說主要是因為舊合同不能不履行。實際上中國已有大量糧食出口，許多地方，還為糧食出口途徑不暢順而煩惱。譬如新糧，過去長期缺糧，要靠外省調運糧食，自一九八三年以後，糧食已自給有餘，今年該地區就為積壓五億斤糧銷不出去而發愁。

糧食進出口貿易情況的變化，反映了中國人民溫飽問題基本解決的實際。一個溫飽問題——對於一些發展國家來說，也許並不是那麼值得驕傲的成就，但是，對於擁有十億人口之中國而言，溫飽基本解決，却是一件了不起的事情。

出口貿易的另一些情況，使人看出中國對外匯的需求十分迫切。一九八四年，中國原油和成品油達二千七百七十一萬噸，獲得外匯收入四億三千四百萬美元。聯繫這些收支總額的四分之一，把十分珍貴的外匯相當大一部分用來進口小汽車、電視機等高檔消費品，在生活水平其實只夠得上溫飽基本解決的情形下，大興奢侈消費之風，以致外貿出現赤字，是低價的不智。中國可貴的外匯，應該用於引進先進的技術和設備，用於培養人才。北京嚴格管理外匯使用，顯然是有必要的。

蘇小小與杭州西泠橋

實之

在杭州棲霞巖麓到孤山之間的陸隴庭墓處，橫跨著一座環洞拱橋——西泠橋。古時稱蘇小西的故事，發生在那裏。

西泠橋，舊址，當時稱爲西陵、西村，原是一處風景如畫的渡口；從北山一帶到孤山，都要從這裏經過。古人所說的所謂「西村喚渡處」，「船向西村去處尋」，都是指這個地方說。清朝王穉有的一首詩抒寫荒美的景色：「明湖裏外一橋通，風景由來各不同。遊訪西村春色倦，幽林北苑畫圖工。」

電話：(604) 681-8531

地址：NO.433 DUNLEVY AVE,VAN.B.C.
電話：684.4881
P.O.BOX 3388 VAN.
B.C.V6B 3Y4

New Dimension Management Services Co.
531 CARRALL ST.
TEL: 681-4939
(由林健祥主理)

本公司多年經驗。為大小
生意或個人填報入息稅。
投資移民報告書。電腦服
務。快捷準確。價錢相宜
T I SPECIAL \$9.79

合發唐木傢俱公司
聯絡電話:688-3018

埃總統晤約旦國王 討論中東局勢發展

【開羅五月十二日電】埃及總統穆巴拉克十一日對約旦進行了一天的訪問，約旦國王侯賽因就最近中東局勢的發展，約旦和巴勒斯坦關係以及阿拉伯國家之間的關係等問題進行了會談，雙方取得了近似的看法。

據報，穆巴拉克總統和侯賽因國王在這次會談中，討論了中東局勢的發展，約旦和巴勒斯坦關係，以及阿拉伯國家之間的關係等問題。雙方在會談中，就中東局勢的發展，約旦和巴勒斯坦關係，以及阿拉伯國家之間的關係等問題，取得了近似的看法。

穆巴拉克總統在會談中，向侯賽因國王介紹了埃及在中東局勢發展中的立場。侯賽因國王則向穆巴拉克總統介紹了約旦在中東局勢發展中的立場。雙方在會談中，就中東局勢的發展，約旦和巴勒斯坦關係，以及阿拉伯國家之間的關係等問題，取得了近似的看法。

英王訪日 抵日後首晤首相

【東京十二日電】英國女王伊利莎白二世，於十一日抵達日本，展開為期三天的訪問。女王在抵達日本後，首先會晤了日本首相中曾根。中曾根首相在機場迎接了女王，並陪同她前往首相官邸。女王在首相官邸會晤了中曾根首相，雙方就兩國關係的發展交換了意見。

女王在會談中，向中曾根首相介紹了英國在國際形勢中的立場。中曾根首相則向女王介紹了日本在國際形勢中的立場。雙方在會談中，就兩國關係的發展交換了意見。

中國明年將替美國 發射兩枚通訊衛星

【北京十二日電】中國國家通訊委員會，於十一日宣佈，中國將於明年發射兩枚通訊衛星。這兩枚衛星將分別發射於明年一月和三月。這兩枚衛星的發射，將使中國的通訊能力得到進一步的加強。

中國國家通訊委員會在宣佈中，表示這兩枚衛星的發射，將使中國的通訊能力得到進一步的加強。這兩枚衛星的發射，將使中國的通訊能力得到進一步的加強。

蘇助利比亞 建設核電站

【倫敦十二日電】蘇聯政府，於十一日宣佈，將協助利比亞建設一座核電站。這座核電站將建在利比亞的班加西。蘇聯政府表示，這座核電站的建設，將使利比亞的能源供應得到進一步的保證。

蘇聯政府在宣佈中，表示這座核電站的建設，將使利比亞的能源供應得到進一步的保證。這座核電站的建設，將使利比亞的能源供應得到進一步的保證。



南韓又有示威
警方捕廿餘人

（加新社南韓馬山電）約有五百名青年於星期六在此間與警方發生衝突，導致廿八名青年受傷，廿八名青年被捕。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

美新恤衫公司

MAY SUN SHIRT CO.
新張期間
恤衫由\$19元起 (連工包料)
*高級恤衫*起貨快捷
*度身訂做*男女恤衫
*保證合身*七天營業
TEL: 324-6771
5881 VICTORIA RD. VANCOUVER

慶祝世界米行開業一週年大減價

新米上市 好景牌50磅庄 美國加州上等苗米
原價\$17.50 特價祇售\$12.99

新到泰國上等絲苗50磅庄特價\$9.50 新到美國上等絲苗50磅庄特價\$10.75

謀生 病痛 死亡 老邁

這些事你想又想不通，避又避不開，你願與我們交朋，友以分擔重擔嗎？
請電：八七六
或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3K6
加拿大培靈輔導協會

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦 撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇 貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

另有母親節特價席 歡迎電話查詢 每星期七天營業

海濤海鮮粵菜館 HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

635 E. BROADWAY VANCOUVER 879-9528 872-6688

再度推出精美超值套餐 鴻運超級套餐。現已擴充營業。

鳳凰瑤柱羹 百花沉龍卷 羌蔥焗肉蟹 紅燒四寶蔬 油泡鮮魷蚌 清蒸海上鮮 絲苗靚白飯	花膠鴨絲羹 蒜茸釀帶子 紅燒鰻魚(四只) 蠔菇扒四蔬 豉汁蒸黑魚 絲苗靚白飯	錦秀大拼盆 貳熟芬 金銀玉帶 海味大生翅 奶湯龍蝦會 北菇扒時蔬 清蒸海上鮮 鮮蝦游水斑 合時甜品 精美水果
\$68.80	\$48.50	\$168.00

可延開三十席。設有貴賓廳房。
延長營業時間：由上午十一時至凌晨三時 由五月十六日起加天天茶市
歡迎電話訂座、外賣 TEL: 872-6688 879-9528 專車送外賣 七天營業

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較 泰國美女牌香米 金龍牌最高級香米 苗米品質繁多齊全 廉價實惠忠誠服務 久負盛譽名聲：

- AA牌 嘉禾牌 古塔牌
- 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
- 國寶牌 花籃牌 雄風牌
- 澳、美、泰、秘等國綠豆
- 嘉禾成脆、蒜蓉、花生
- 嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

利昌海產公司 片打街東式陸零號 電話：六六九一六六零

一八四八年，一個叫占馬素爾的人在美國達山腳下找到一塊當時值一百萬美元的黃金，掀起金熱，又再將金礦帶來了繁榮。一百三十七年多金熱又再捲土重來，很多發黃金夢的人正湧到尋金。

盛傳有黃金的地區是一條狹長的地帶，長約二百哩，由於二月份剛結束的豪雨和洪水氾濫，將地面的大量泥沙沖走來說，是難得的好機會。

加州第二
富翁未誕

他們就站在水位猛漲的小溪中，用淘金器淘泥從水底撈起的砂石，然後用水沖去夾起來的砂石中的金粒。別有創意的地形形式，也有把帶着幾分分子的金鏟動，其基本的淘金形式，他們都抱着嘗試的目的，於是希望早日得到大金礦，日開成爲大富翁。

至於他們能合夥的找到黃金，則言人殊，有說他們是五股合伴，有說普通五股合伴，普通五股則可淘得價值一百萬元，但亦有說只有一萬餘金，是吸引狂迷的華僑，無論如何，這說明的尋金熱已爲此一帶的旅館及商店帶來了不少生意，尤以爲此一帶的旅館及商店帶來了不少生意，尤以

的一位接近的朋友透露，
「這學生從未看過

●加州的慈善者：上圖一名募金者拿
看他投到的一塊金，下則是金店出鈔的黃金。

這是一整
石壓車，
與細小
的完全
樣是二
萬萬萬
放在
加州
國捐

大樹

生前逸事有趣

了人的名字，例如瑪嘉烈公主與「唐生士校」。當她結婚時，她的丈夫是英國駐上海領事館的秘書長，作保康明。

在紐約時，所睡的一張床，各有一個枕頭，永他的枕上刺繡着「永不解釋」字樣。她不可不埋怨「字樣」。

當她去旅行時，是帶着許多物件的，好像搬家，據說她在渡蜜月時，一共攜帶了二百六十六件行李之多。

在流亡法國期間，花了不少錢，請一個職業化妝專家，每天上午來的人，替她化裝，打扮得優美，化妝家名美國伊利莎白雅頓公司的。

她喜愛賽哈巴狗，



人

在菲沙街近八仙樓
旺地區大商業地綫
鋪現租修車生意可
建新舖或投資暫收
租三二七九九八〇

豪華靚
屋主自
7351 DECOUR
RICHMOND B.C.
街角位。近高爾夫
球場。業主

租
三睡房以上最宜
及 FRASER 橫
詳列條件履。
STATION (B)
V6A 3Y3

家庭房，廚房設有
VACUUM 電動車
房，地六十萬一千
九百，價十五萬九
百，元。下午五時
後英語電話：
274.5522

本人56歲在自已家
代人看小孩。住城
早利夫33街。電話
875.59002
吳太太接洽。

屋主自賣
 半邊風景屋一〇〇
 二東59。兩房火爐
 實價八萬五千九。電
 話：三二五。九一
 四。

房屋速賣
 18街樓上三二大房兩
 大廳樓下三房一廳
 及廚房50尺大地街
 同士德古大露台平
 速賣。

徵求男友
25歲做有經濟能
有職男士付蘭歷
三片電話地址：
BOX 65777 SIN'E
VAN.B.C.V5N 5K7

LAKEVIEW REALTY LTD
BEN CHUI 徐炳權
公司: 588-9955
住家: 576-2441
新屋 1195 東 29 街。一流材料
手工精細。開價十七萬九。
柏文一房一廳。光猛新淨。露
台大窗六街近橋。業主急賣四

螺旋式樓梯・熱
房間裝有對話機
有泊車位・售價
請電：270・

士多急讓

位於大街。前鋪後
居。生意隱定。理
急讓。價萬貳元。
有意電：251
4213。

別墅三
位溫哥華西區
便，距博會

地方雅潔，
傢具，房內
迎世界各地
時作居停。
到親切，可
聯絡電話（

三睡房舊屋。溫哥華東12街。近
學校巴士。十分鐘到博覽會。土
庫一睡房單元。新地毯。新水喉
新屋頂。開價十一萬五千包爐頭
雪櫃乾洗衣機。英語電876.2
070。

萬五千九包爐頭雪櫃及窗簾。
近郊商業樓68X123鋪面35
00尺年收二萬餘開價廿一萬九
近郊士多生意連實業。樓上四
睡房。生意安穩。有前途。開

士多生意廉讓。工具齊。喜士
定東街近巴士站。日做四百餘
近郊蔬菜生菓鋪。購物中心區
設備齊全裝修光猛急讓一萬四
千五。

東區十
前舖後居
租平價二萬
PETER SO
491845
434.1

多生意好
九千八
M. 8
3 R 7
4 1

餐館·住戶

餐館 70
中西新·興
名五年利
若十五多
十餐退
退

電：1-

寫字樓租
由二百尺至二千
百尺或更大。大
隨意。位唐人街
心。查詢電話：
二七八。四二零

生意連
實業出
沙省埠仔獨
餐館樓上三
廳居住請電
9444

生意連
實業出
沙省埠仔獨
餐館樓上三
廳居住請電
9444

菓仔舖
菓仔舖商業地
有廿萬生意近
旅館及住宅詳
536-2136 P
WONG 洽

菓仔舖
菓仔舖商業地
有廿萬生意近
旅館及住宅詳
536-2136 P
WONG 洽

餐館生意實業
十五萬元淨買
三萬租賃亦有
詳情自費電下
至十時 542-886

生意出讓
送貨糖果雜貨
連一噸貨車出
價錢平詳情請
二一九五一九
六時後查詢。

下電讓
千三。意

出讓

達巴士餐站。
岸。店西餐設備。
路。鄰近酒店。
電話：442.2
與JIM MONG接洽

**中西餐館生意
或連實業出售**

位CHILLIWACK埠，生意好，設
位齊全，有酒牌，樓上宿舍，設
餐室，座位200餘，東主因身體
佳割價出讓，下午二至四時，請
1-795-5583 李洽。

零	中	小	五
二五五	學校有意	雪櫃齊近	兩房一廳 土庫

零	中	小	五
二五五	學校有意	雪櫃齊近	兩房一廳 土庫

3 請拾
二房一廳
備近學校
夫威購物
平。電話：
二二六二

3 請拾
二房一廳
備近學校
夫威購物
平。電話：
二二六二

旺舖出
 ▲列治文市
 三路 RICHMOND
 街面適合餐
 魚舖餅店等
 五百餘呎至
 百呎。淨租
 12元。
 生意出
 ▲列治文市
 貨藥材店生
 不用點貨售
 ▲北溫哥華
 生意出讓
 利五萬。地

旺舖出
 ▲列治文市
 三路 RICHMOND
 街面適合餐
 魚舖餅店等
 五百餘呎至
 百呎。淨租
 12元。
 生意出
 ▲列治文市
 貨藥材店生
 不用點貨售
 ▲北溫哥華
 生意出讓
 利五萬。地

舖位分租
烈治文區瓜菜市場。營瓜菜及
唐山貨。現分租燒臘或魚類

門。租金相宜。有意者電：
272.5125洽。

兩房一廳。廚廁浴
爐頭雪櫃齊備。歡
迎不吸煙者。二五一
六時後電。四九九
九五。

樓下出租

唐人埠新屋樓下兩
房一廳。爐頭雪櫃
齊。獨立門戶。電
二五一。四六七一

單人房近34
IGH T包
洗衣機二百
身工作男子
電3250

單人房近34
IGH T包
洗衣機二百
身工作男子
電3250

土庫出租
二房一廳各樣
交通方便。乃
33街。請電8
3274接洽

土庫出租
二房一廳各樣
交通方便。乃
33街。請電8
3274接洽

新屋土庫
東31街近乃街
房一廳。獨立
適合夫婦或小
晚上七時後電
87664

樓下出
新屋樓下各樣
交通方便20街
街獨立門戶適
身或夫婦。電
八七九。三二

新屋樓

新屋土庫
東31街近乃街
房一廳。獨立
適合夫婦或小
晚上七時後電
87664

樓下出
新屋樓下各樣
交通方便20街
街獨立門戶適
身或夫婦。電
八七九。三二

新屋樓

平地土庫
兩房一廳。各
備。近學校巴
租平。
六時后電話：
25376

樓下出租 平房三房一廳土庫 各樣齊四面光猛包 電大近學校交通方 便19街及福街有意 電八七三一一三四	二房一廳。爐頭雪 櫃齊。近47街夾菲 沙。電話325。 5608。
--	--

蟹肉魚肚羹
 大熟芥
 翡翠蝦球
 鮮蝦大沙律
 超值特價餐

蟹肉魚肚羹
 大熟芥
 翡翠蝦球
 鮮蝦大沙律
 超值特價餐

無任歡迎
 僑胞光顧

地址 雲高華
 士丹打東街
 壹〇二號

實城金牌席
 七彩芝蔴鷄

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰
 各式麵包西餅
 時備精美餅咭

呂宋什菓冰
 中西結婚禮餅
 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
 由上午八時半至下午九時

● 特 設 ●

粥粉麵飯
 中午快餐
 各式小食

巧手小菜
 冷熱飲品
 應有盡有

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

上海 來回大特價 **999** 元起

代理特價機票前往港台及星、馬、泰各地

●多倫多 單程199元起 聯城 來回199元起

●三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起

●溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★韓國、濟州、台灣、香港九日遊1288元每月出發

★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民

醫藥保險及特平美加聯票不需預定可

任停三城市以上另有專人專車可安排

本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151



搵百達修理就掂

因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油。當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠

794 Powell 街 街史學士街

HAWKS AUTO BODY

電話：251-9119

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收 38.00

六缸連工包料只收 48.00

八缸連工包料只收 58.00

新車，瀝青打底

(UNDER COATING)

防鏽，防銹，隔音，

特級耐用，瀝青打底。

細車只收 \$49.95 起

更換前輪

碟式剎車

連工包料

只收 49.95

(大部份車)

更換機油

及油濾

只收工錢特價 4.70

(好過自己換)

特級機油 10W30

特價 1.69

買車時全車安

全總檢查：附上

聯邦政府執照技

師簽名報告。

特價 38.00

保證不會買錯車

自動波箱

TUNE UP

只收工錢特價 10.39

檢查前後油封是否有漏

油，調整變速桿位置，

使正確變速桿位置，更換

自動排檔油。

新舊音響按裝

“由專門技術人員負責”

2喇叭系統 特價只收工錢 35 元

4喇叭系統 另加 15 元

(包括按裝音響，喇叭及天線)

汽車防盜系統按裝

2門汽車只收 35 元

(每多一門另加 10 元)

特價修理汽車音響。

免費為你估價。

汽車卡式，食帶修理

TUNE UP 只收 \$25 起

專門音響維修修理，

只收 \$35 起

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨：只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street

Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)

電話：253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95

(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95

6 Cyl. \$56.95

(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95

(包免費換油)

拿此告白來可

享受以上優待

有牌技師

華語職員

經驗豐富

服務週到



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用
ICBC

不論私人工作費
或ICBC工作費
費均有特價優待

為酬謝顧客

妥當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

保證：

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心

手藝精 工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨

精工担保担保精工

代辦 ICBC 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



MAZDA TOYOTA



國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 ICBC 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

• We specializing in imported cars

• I.C.B.C. claims

• Conditionally guaranteed

• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

免費汽車借用

代辦 ICBC 手續



唐人街

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

快捷

車身修理

FAST 'A' Auto Body

688-8788

